

1845-04-29

AFSENDER

C.F. Broe, Wilhelmine Skovgaard

MODTAGER

P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Veiby

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
H.C. Aggersborg
Jørgine Aggersborg

Arkivplacering:
Mappe 10 nr. 24

DOKUMENTINDHOLD

Wilhelmine spørger om P.C. Skovgaard vil købe en bog til Gine. Jomfru C.F. Broe spørger om han vil give mægleren det indlagte brev.

TRANSSKRIFTION

S.T.

Hr. Landskabsmaler Skovgaard¹
Store Kongensgade No 260 Anden
Sal i København
(Betalt)

Kjæreste bedste Peter¹

Uagtet vi snart kan vente os den store Fornøjelse at see Dig, kan ieg dog ikke undlade ved et par Ord at bevidne Dig den inderlige Glæde ieg følte da ved Modtagelsen af Dit dyrebare Godhedsfulde Brev. og ieg takker Dig kiære Peter for Din venlige Gratulation, Gud velsigne Dig for Dit kiærlige Sindelag mod mig, hvilket ieg med Guds Hjælp stedse skal gjengælde. Jeg takker og for den tiltænkte Foræring, som, uagtet Den ikke indtraf den 17de April, dog vil blive mig lige Kiærkommen.

Vil Du have den Godhed at overlevere den velsignede Megler² indlagte Brev. Lev nu vel kiæreste Peter, og vær paa det Hjerteligste Hilset fra os Alle ved Din hengivne Veninde

C.F.Broe³

Veiby den 29 April 1845.)

●2●

Kjære Peter!

Da jeg ansaa det for muligt at du har glemt jeg bad dig købe Fritiofs Saga, naar den var til at faa, og overlevere den til Gine paa mine Vegne, saa fornyer jeg min Bøn herom, da jeg nødig ville Gine skulle vente længer paa den end nødvendigt; men da jeg for Øieblikket ingen Penge har maa jeg bede dig kjære Peter at lægge dem ud indtil videre.

Jeg glæder mig hver Dag til den Tid du kommer til Veiby og jeg haaber du vil indrette dine Sager saaledes at du kan skænke os nogen Tid efter Brylluppet thi dersom du reiser tillige med de Andre vil jeg ikke kunne have meget Glæde af din Nærværelse da disse Dage sikkert bliver meget travle for mig men dersom det er dig muligt at opfylde min Bøn vil du vel ogsaa gjøre det.

Og med dette Haab er jeg din hengivne

V. Skovgaard

Vil du være saa god at sætte et lidet Sægl for indlagte Brev

¹ Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

² Formodentligt: Vekselmægler og mæcen Hans Christian Aggersborg (1812-1895). Onkel til P.C. Skovgaard(1817-1875).

³ Jomfru Caroline F. Broe. Meget nær og god veninde til familien Skovgaard. Hun levede af håndarbejde og havde fast ophold hos Cathrine Skovgaard i Veiby.

J.P.
for Land & the Council, D. Hoogaard
from Høngsengsvej, No 260
Dal
Copenhagen

SKOVGAARD-MUSEET
Mappa / 6 Nr. 24

Good Peter!

Alla jag anser det för mestadels att det jag glömt
 jag delvis tillhört. Därför säga endast att man till
 att ha jag varit i samma ställe som till Greta och min
 (Barnen). Jag försöker jag inte (Barnen), de
 jag inte vill ha Greta tillhört längre än
 den med nödvändighet, som de jag för Greta till
 inga. Därför jag inte jag till till Greta till
 att säga att det är icke nödvändigt.

[illegible]

22 Skovgaard

W^m Hⁿ An agent for export at Littleton, N. H.
Day for marketing Broom.